



## Editorial

### Dossiê Tennessee Williams: vida, obra, crítica e contextos

O Volume 8, número 2, da *Revista Dramaturgia em Foco* apresenta o *Dossiê Tennessee Williams: vida, obra, crítica e contextos*, com traduções de todos os textos da versão de 2023, volume 7, número 2, de forma a possibilitar uma maior acessibilidade ao conjunto de trabalhos publicados. A tradução dos trabalhos desse volume promove, assim, o intercâmbio de conhecimento e amplia o acesso a estudos e pesquisas internacionais, enriquecendo os cenários acadêmico e cultural brasileiro.

Também oferece oportunidade para os leitores internacionais acompanharem as pesquisas sobre a obra de Williams no Brasil e entenderem como o contexto cultural e acadêmico brasileiro interpreta e valoriza a contribuição de Tennessee Williams para a dramaturgia mundial. Isso fomenta um diálogo intercultural que pode levar a novas perspectivas e colaborações entre estudiosos de diferentes países.

Todos os textos em português foram traduzidos para a língua inglesa, de forma a promover a disseminação das pesquisas para uma comunidade globalizada que faz uso dessa língua. Da mesma forma, os textos em inglês foram traduzidos para o português, o que possibilita possibilidades das pesquisas internacionais se relacionarem e conectarem com os pesquisadores brasileiros de forma mais próxima e retinta.

Alguns pesquisadores internacionais submeteram originalmente seus textos em inglês, embora essa não fosse a sua língua mãe. Convidados a traduzir para seu idioma natal, tem-se, portanto, a grande maioria dos artigos europeus em suas línguas de origem. “Symbolic creatures: spirituality and evanescence in Tennessee Williams’s plays and short stories”, de Anthoullis Demosthenous, do Chipre, tem uma versão em português e uma em grego moderno; “Of post-modern pre-performances: Williams’s late characters and ‘plastic acting’”, de Anaïs Umano, da França e residente no México, encontra-se em versões em português, francês e espanhol; e “Proper props: circulating objects in *The glass*

*menagerie* and *A streetcar named Desire*”, de Alessandro Clericuzio, da Itália, com uma versão em italiano e outra em português.

A contribuição argentina de Catalina Julia Artesi (em 2023) também se apresenta em duas versões agora, em português e inglês. A pesquisadora da Universidad de Buenos Aires foi, por sua vez, convidada para contribuir de forma mais próxima do Dossiê. Ela considerou os cinco trabalhos mais importantes e inovadores para os leitores de língua espanhola, por trazer novas perspectivas e abordagens críticas a respeito da obra de Tennessee Williams, pouco comuns ou inéditas para esses leitores. Essa iniciativa reflete o compromisso da revista com a promoção do diálogo intercultural e a expansão do conhecimento acadêmico em diferentes idiomas, especialmente entre os países-irmãos da América Latina.

Sendo assim, além dos artigos já referidos de Umano e de Artesi, possuem versão em espanhol, também: “Tennessee Williams e Erwin Piscator: influências, divergências e a colaboração no Dramatic Workshop”, de Fernando Bustamante; “As primeiras produções das peças de Tennessee Williams em São Paulo”, de David Medeiros Neves; “From a Cold War Liberal to a Skittish Radical, with love”: Arthur Miller on Tennessee Williams”, de Thiago Russo; e “Entrevista com André Garolli”, de Luis Marcio Arnaut de Toledo.

Agradecemos a todos e todas os/as pesquisadores/as, colaboradores/as, tradutores/as e revisores/as que tornaram esta versão traduzida do Dossiê possível e esperamos que os leitores desfrutem desta oportuna exploração do universo das obras de Tennessee Williams sob aspectos diversos. Um agradecimento especial às Prof.<sup>as</sup> Dr.<sup>as</sup> Esther Marinho Santana e Maria Clara Gonçalves por terem participado do processo editorial do primeiro dossiê, em 2023. Que este trabalho coletivo inspire novas investigações e diálogos acadêmicos, aprofundando a análise e a valorização da dramaturgia de Williams no contexto internacional.

Prof. Dr. Luis Marcio Arnaut  
Editor idealizador

DOI: 10.5281/zenodo.14560288

## **Lista de tradutores(as)**

**[em ordem alfabética de nome]**

Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Adriana Falqueto Lemos – Instituto Federal do Sul de Minas Gerais  
Prof. Dr. Alessandro Clericuzio – Università degli Studi di Perugia (Itália)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Anaïs Umano – Université de Lorraine at Nancy (França)  
Prof. Dr. Angiuli Copetti de Aguiar – Universidade Federal de Santa Maria  
Prof. Dr. Anthoullis Demosthenous – Ministério da Educação (Chipre)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Daniele Santos – Universidade Federal do Paraná  
Prof. Me. Dante Passarelli – Universidade de São Paulo  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Daniele Santos – Universidade Federal do Paraná  
Prof. Me. David Medeiros Neves – Universidade de São Paulo  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Elizabeth Ferreira Cartaxo – Universidade Federal do Amazonas  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Esther Marinho Santana – Universidade de São Paulo  
Prof. M.<sup>a</sup> Fernanda Sales Rocha Santos – Universidade de São Paulo  
Prof. Dr. Fulvio Torres Flores – Universidade Federal do Vale São Francisco  
Prof.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Gisele Freire – Universidade de São Paulo  
Prof. Dr. Ívens Matozo Silva – Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul  
Prof. Me. João Victor Silva – Universidade de São Paulo  
Prof. Me. Johnny César dos Santos – Instituto Federal do Sul de Minas Gerais  
Prof. Me. Jonathan Renan da Silva Souza – Universidade de São Paulo  
Prof. Dr. Leandro Francisco de Paula – Universidade Federal do Paraná  
Prof. Dr. Luis Marcio Arnaut de Toledo – Universidade de São Paulo  
Prof. Dr. Marcos C. P. Soares – Universidade de São Paulo  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Maria Silvia Betti – Universidade de São Paulo  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Mayumi Denise S. Ilari – Universidade de São Paulo  
Prof. Dr. Thiago Pereira Russo – Universidade de São Paulo  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Xênia Amaral Matos – Universidade Federal de Santa Maria

## **Lista de revisores(as) de traduções**

**[em ordem alfabética de nome]**

Prof.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Anaïs Umano – Université de Lorraine (França-México)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Catalina Julia Artesi – Universidad de Buenos Aires (Argentina)  
Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Elizabeth Ferreira Cartaxo – Universidade Federal do Amazonas  
Prof. Dr. Fulvio Torres Flores – Universidade Federal do Vale São Francisco  
Prof. Dr. Luis Marcio Arnaut – Universidade de São Paulo